

# Südüngarn

Organ für Politik und Volkswirtschaft.

Redaktion und Administration:  
Lugos, Bonnazgasse Nr. 18,  
wohin alle Sendungen zu richten sind.

Erscheint wöchentlich zweimal: Sonntag und  
Mittwoch.

Eigentümer und Herausgeber: **Wwe Emil Lechner.**  
Verantwortlicher Redakteur: **Moriz Rosenzweig.**

Buchdruckerei Husveth & Poffer, Lugos, Bonnazg. 18  
Telefon Nr. 161.

Pränumerationsbedingungen:

Halbjährig Kr. 16.—

Halbjährig Kr. 8.—

Vierteljährig Kr. 4.—

In Lugos in's Haus gestellt, in die Provinz mit  
Frankozulassung.  
Einzelnnummer: Sonntag 20 S., Mittwoch 12 S.

XXII. Jahrgang.

Lugos, den 11. Jänner 1914.

Nummer 3.

## Die Feinde des Nationalitätenfriedens.

(„T. Z.“) Niemand wird es leugnen, daß der Nationalitätenfrieden für die ungarische Nation eine Lebensbedingung ist. Jedermann muß es anerkennen, daß es Pflicht desjenigen ist, der an der Spitze der Regierungsgeschäfte steht, daß er diese wichtige Aufgabe zu lösen trachtet. Niemand kann daher Graf Stefan Tisza wegen der Tatsache angreifen, daß er im Interesse des Nationalitätenfriedens sich mit unseren rumänischen Mitbürgern in Unterhandlungen eingelassen.

Im Gegenteil — auch das muß Jedermann anerkennen, daß Graf Stefan Tisza ein solch guter Ungar ist, der, wo er oder mit wem er auch Unterhandlungen pflegt, sich niemals in Details solcher Bedingungen einlassen wird, welche mit seinem reinen Patriotismus und den nationalen Interessen des Ungarums im Widerspruche stehen.

Auch damit ist Jedermann im Reinen, daß interparteiische Verhandlungen überhaupt, Fragen solch heikler Natur aber speziell nicht öffentlich verhandelt werden können. Graf Stefan Tisza kann daher weder deshalb weil er verhandelt, noch darum weil er nicht öffentlich mit den Rumänen verhandelt eine Anschuldigung treffen. Mit Vorwürfen aber, daß er bei diesen Verhandlungen jene patriotischen Gesichtspunkte außer Acht gelassen, — die ihm gewiß zumindest so heilig sind, als jedwelm der oppositionellen Politiker — kann man sich seiner Person selbst nicht in Form von Verdächtigungen nähern.

Diese auf der Hand liegenden Gesichtspunkte können bei Jedermann unbedingt nur die Überzeugung hervor-

rufen, daß diejenigen, die Graf Stefan Tisza wegen des sogenannten Paktums mit den Rumänen schon jetzt angreifen, dies nicht darum tun, weil sie an dem Vorgehen des Ministerpräsidenten etwas ernstes auszusetzen hätten, sondern darum, weil sie eben nur angreifen wollen; denn bei uns sind die Angriffe, die Anschuldigungen und die Prügelwürfe selbstsüchtige Zwecke des Parteistandpunktes und bieten der Opposition die einzige Gelegenheit dazu, um trotz ihres unproduktiven Standpunktes die öffentliche Aufmerksamkeit auf sich zu lenken.

Die ernste öffentliche Meinung wird den Abschluß der Versuche des Ministerpräsidenten abwarten und dann von der geleisteten Arbeit des Grafen Stefan Tisza ein Bild schaffen, wenn das Resultat dieser Arbeit in vollkommen entwirren Umrisen vor ihr dasteht.

Ja, diese ernste öffentliche Meinung wird selbst dann nicht überrascht sein, wenn im Falle Nichtgelingens des Ausgleiches, gerade diejenigen Graf Stefan Tisza wegen Nichtabschlusses des Paktums angreifen werden, die sich eben jetzt wegen des abzuschließenden Paktums aufhalten.

## Tagesneuigkeiten.

### Avancement.

Der Kultusminister bestätigte die Ernennung des Budapester, gewesenen Lugoser Obergymnasialprofessors Dr. Emerich Szentpeteri zum außerordentlichem Professor der Diplomlehre auf der Budapester kön. ung. Universität.

### Ernennungen.

Obergespan, k. u. k. Kämmerer, Dr. Zoltan v. Medve hat Aurel Jiszkun jun. aus Lugos und Dr. Engelbert Bajza aus Nadrag zu Verwaltungspraktikanten ernannt.

### Municipalausschuhfung.

Samstag am 10. d. M. um 11 Uhr vormittags hielt der Municipalausschuß seine ordtl. Monatsfhung.

### Behaltsregulierung der Gemeinendotäre.

Mit Beginn dieses Monates und Jahres ist das neue Gesetz über die Behaltsregulierung der Kreis- und Gemeinendotäre ins Leben getreten.

### Sirtenbrief des Arader Bischofs.

Der Arader Bischof Johann Pop erließ anlässlich der gr.-or. Weihnachtsfeiertage an seine Gläubiger einen Sirtenbrief, in welchem er die Notwendigkeit einer Friedenpolitik und Vereinbarung mit den einzelnen Fraktionen betont.

### Die Vorträge in der Olympia.

In der Olympia wird heute Sonntag am 11. Jänner um halb 12 Uhr vormittags Gewerbeinspektor Stefan Halma y über Unfallverhütung einen Vortrag halten, welcher verspricht für unsere Industriellen sehr lehrreich zu werden, nachdem speziell die in Lugoser Fabriksbetrieben zweckmäßigen Schutzvorrichtungen projektiert werden.

### Verlobung.

Herr Albert Herzfeld Apotheker, hat sich mit dem anmutigem Fräulein Monika Recht aus Temesvar im Laufe der vergangenen Woche verlobt. Dem Herzensbunde, welcher zwei lebenswürdige Personen vereint, bringen auch wir unsere Gratulation entgegen.

### Zum Brückenbau.

Wie man uns aus kompetenter Quelle mitteilt, wird mit dem Bau der Wirtschaftsbrücke schon mit Eintritt der kühleren Witterung im Frühjahr begonnen werden. Die Wirtschaftsbrücke wird bekanntlich nicht aus Holz, sondern aus Beton gebaut, damit aber dieselbe bei Hochwasser nicht derselben Katastrophe ausgesetzt sei, wie der durch das Hochwasser fortgerissene Betonsteg, so wird das Ufer an beiden Seiten so hoch gehoben, daß das Wasser selbst beim größten Wasserstande, die obere Brückenkonstruktion nicht erreiche. Auch werden die Uferbefestigungsarbeiten mit der größten, zum Schutze der Brücke notwendiger Umsicht durchgeführt werden.

**Metallum** drótlámpa. Eltörhetetlen. Hosszu égéstartam. 75% árammegtakarítás. Csak korona 1.05 fillér darabja. Nagyobb vételnél árengedmény!!!

**Szameth Robert** Üvegudvar, LUGOS, Király-utca 1, sarok

# MÖBEL

Beste und billigste Einkaufsquelle  
bei äußerst solider Bedienung  
in der LUGOSER MÖBELHALLE des

# LÖWILPÖT

## Moll's Seidlitz Pulver.

Milde auflösendes Hausmittel für Alle die an Verdauungsbeschwerden und den anderen Folgen einer sitzenden Lebensweise leiden.  
Preis der Original-Schachtel 2 Kronen.  
In den Provinz-Apotheken verlange man MOLL's Präparat.

## Moll's Franzbranntwein u. Salz.

Schmerzstillende und kräftigende bestbekanntes und altbewährtes Hausmittel gegen Gliederreissen und Erkältungskrankheiten aller Art.  
Original-Flasche K. 2. -  
Erhältlich in allen Apotheken und Drogerien.

Hauptverhand bei Apotheker A. MOLL  
k. u. k. Hoflieferant, Wien, I. Tuchlauben. 9.

## Das Schlittschuhlaufen und die Polizei.

Die Polizei ist fürwahr die vielgequälteste Institution der Welt, an die man in jeder Saison die möglichsten und unmöglichsten Anforderungen stellt. Im Frühjahr soll sie darüber wachen, daß in Unger und Fluren verliebte, in ihren Hoffnungen betrogene Werthers sich aus Liebesgram keine Kugel ins liebedürstige Herz jagen; im Sommer soll sie darüber wachen, daß in Bächen und Flüssen einige Badende nicht zu tief ins Reich Neptuns gelangen und von Wassernymphen nicht ins kühle Wellengrab gelockt werden; im Winter aber soll sie darauf achten, daß die Eisdecke unter den Schlittschuhläufern nicht einbricht und wir nicht ein unfreiwilliges kaltes Bad nehmen. Doch all diese Scherze abgerechnet, würden wir unsere löbliche, vielgequälte Polizei dennoch höflich ersuchen, auf der Teme jene Plätze zu bezeichnen, wo das Schlittschuhlaufen erlaubt ist. Der Sportverein pflegt zwar alljährlich für ein geeignetes Terrain Sorge zu tragen, jedoch wird der edle Eissport auch von verschiedenen Jungen und Jungen auch an gefährlichen Stellen betrieben, wo sich leicht ein Unglücksfall ereignen könnte.

## Theaternachricht.

Einer uns vom Direktor Koloman Balla zugeworbenen Verständigung gemäß sind wir in der Lage, unserem gesch. Lesepublikum mit positiven Aufklärungen bezüglich der verschiedenen Gerüchte (pro und contra ob die Gesellschaft nach Lugos kommt oder nicht?) zu dienen. Unsere Theatergesellschaft trifft am 30. d. M. in Lugos ein und beginnt mit dem „Zigeunerprimas“ die erste Vorstellung. Diese Operette, welche bei uns soviel Beifall und Anklang fand, wird in ganz neuer Ausstattung zur Aufführung kommen. Der Theatersekretär trifft am 19. d. in Lugos ein.

## Hundesperre.

Freitag wurde die 26jährige Frau des Stefan Arato am linken Fuße von einem der Wutkrankheit verdächtigen Hunde gebissen und wurde selbe sofort in das Pasteurinstitut nach Budapest geschickt. Die Stadthauptmannschaft verhängte infolgedessen auf die Dauer von 40 Tagen die Hundesperre.

## Der ersärlagene Onkel.

Die Ruskaer Insassen Lazar und Michael Lupei konnten die Erbschaft, welche sie seitens ihres Onkels Peter zu hoffen hatten nicht geduldig erwarten. Deshalb machten sie dem Leben des Onkels kurz ein Ende, indem sie diesen mit Holzhacken erschlugen. Die feinen Neffen wurden verhaftet.

## Konfiskation der Acetylenapparate.

Der Handelsminister hat die Munizipien angewiesen, durch die gewerblichen und polizeilichen Behörden sämtliche auf ihrem Gebiete vorhandenen Acetylenapparate, sowohl deren Zahl und Aufstellungsort als auch die Namen der Besitzer zu konfiskieren. Die hierüber angefertigten Ausweise sind dem Handelsminister vorzulegen.

## Die Kälte.

Seit zwei Tagen hat sich eine grimmige Kälte eingestellt und das Thermometer fiel in der Nacht bis auf 18° unter Null; auch am Tage stieg es nur bis 12°, was schon eine bedeutendere Kältegrad bedeutet. Den Anzeichen nach können wir uns daher heuer auf einen unendlich strengen Winter gefaßt machen.

## Unvergleichliches Medikament.

welches seit Jahrzehnten jedes andere Mittel übertrifft, ist Krieger's Reparatör, denn derselbe nützt rasch und sicher bei Gicht, Rheuma, Stechen, Reizen, Rücken- und Weinschmerzen, Ischias, zc. Leiden. Wird auch von Ärzten verordnet. Per Flasche 1 Krone in den Apotheken. Per Post versendet 5 Flaschen für 5 Kronen franko der alleinige Erzeuger, Apotheker Krieger, Budapest, Calvinplatz.

## Betriebseinstellung einer Teppichfabrik.

Wie aus Nagybecskerek gemeldet wird, verstandigte der bekannte Rabob Lazar Dungherly die Beamten und Arbeiter der dortigen Teppichfabrik, daß er gezwungen ist, den Betrieb der Fabrik einzustellen, weil am Markte gar keine Nachfrage nach Teppichen zu verzeichnen ist. Diese Betriebseinstellung setzt inmitten des Winters 200 Arbeiter auf die Straße.

## Gegen die Auswanderung.

Der Minister des Innern hat zum Zwecke der Einschränkung der Auswanderung nach den Vereinigten Staaten Nordamerikas an sämtliche Munizipien und auch an die Hauptstadt eine Zuschrift gerichtet, in welcher darauf hingewiesen wird, daß in den Vereinigten

Staaten in Folge der Betriebsreduktion in der Eisen- und Stahlindustrie viele Arbeiter brodlos geworden sind und die Zahl der Arbeitslosen stetig zunimmt. Da eine baldige Besserung der dortigen Verhältnisse kaum zu erwarten ist und in Folge dessen die Einwanderung in den Vereinigten Staaten mit größter Schärfe kontrolliert wird, warnt der Minister jeden vor der Auswanderung nach Amerika, wo er derzeit kaum Arbeit finden, sondern nur die Zahl der Arbeitslosen vermehren würde. Der Minister wünscht, die Munizipien mögen diese Mitteilung der Bevölkerung in geeigneter Form zur Kenntnis bringen.

## Die Aktion für die Arbeitslosen.

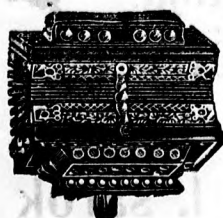
Seit die Aktion für die Arbeitslosen eingeleitet wurde, verlautet über dieselbe in den Blättern keine Silbe, so daß es den Anschein hat, als ob dieselbe im Sande verlaufen wäre. Wie wir nun aber am Stadthause erfahren, ist dieselbe noch im vollsten Zuge und werden noch immer Arbeitslose unterstützt. Durch die plötzlich eingetretene grimmige Kälte sind freilich die geplanten Notstandsarbeiten unmöglich geworden, eben deshalb wird eine wirksamere Unterstützung der Arbeitslosen nötig werden. Besonders wird es mit Rücksicht auf die rauhe Jahreszeit notwendig sein, die Arbeitslosen mit Holz und Nahrungsmitteln noch in größerem Maße zu versehen, als bis jetzt. Wir sind übrigens diesbezüglich ganz beruhigt, denn sowohl Bürgermeister Dr. Johann Baltescu, als auch Magistratsrat Fritz Bauck, dem diese Angelegenheit zugeteilt wurde, sind eifrig bestrebt, zur Linderung der Not ihr Möglichstes zu leisten und dürften infolge der eingetretenen grimmigen Kälte auch weitere Spenden zu erwarten sein.

## \* Ein neuer Zahnarzt.

Der hiesige Bezirks- und Honorär-Kommissarphysikus Dr. Ludwig Vidakovich, dessen Wohnung sich in den Stocklokalitäten des Sternlicht'schen Hauses am Pfabellaplatz befindet, wird von nun an nebst der allgemeinen ärztlichen Praxis auch die zahnärztliche Praxis ausüben.

## \* Sind Lungenleiden heilbar?

Mit dieser wichtigen Frage beschäftigt sich eine volkstümliche Broschüre des Chefarztes der Finsen-Kuranstalt, Dr. med. P. Guttmann. Es bieten sich in dieser Broschüre ganz neue Ausblicke zur Bekämpfung derartigen Leiden. Um es nun jedem Lungen-, Hals- und Kehlkopfkranken zu ermöglichen, sich dieses interessante Büchlein mit Abbildungen zu beschaffen, wird dasselbe vollständig umsonst und portofrei an derartig Kranke abgegeben. Kranke, welche hiervon Gebrauch machen wollen, brauchen nur eine Postkarte mit genauer Adresse an die Firma Buchmann & Co., Berlin 886, Müggelstr. 25, schreiben. Das Buch wird dann jedem Besteller sofort gratis zugesandt.



## Jedem Musikfreund

Alle in dieses Fach schlagende Reparaturen, wie auch Klavierstimmungen, werden fachgemäß und gewissenhaft ausgeführt bei

Franz Frohmann Musikinstrumentenerzeuger  
Lugos, Bonnazgasse 10.

empfehle ich meine erstklassigen Musikinstrumente und Bestandteile zu den billigsten Preisen. Schüleriolinen von 6 K aufwärts.



### Kollektiv-Handelsreisende am Balkan.

Die Temesvarer Handels- und Gewerbelammer lenkt die Aufmerksamkeit derjenigen Firmen, die sich für den Export am Orient interessieren, auf den Umstand, daß sich in neuerer Zeit auch für solche Firmen die Möglichkeit des Exportes am Balkan ergibt, für denen sich einen speziellen Reisenden zu halten nicht auszahlen würde. Der Verein Ungarischer Handelsreisender hat nämlich im eigenen Schoße Balkangruppen konstituiert, die sich unter anderem auch die Aufgabe gestellt haben, daß sie nach dem Orient Kollektiv-Reisende entsenden. Dadurch wird auch den kleineren Firmen Gelegenheit geboten, daß sie ihre Waren mit geringen Regien auf den serbischen, bulgarischen, griechischen, türkischen und sonstigen Plätzen am Orient unterbringen können. — Die Temesvarer Handels- und Gewerbelammer fordert all jene Firmen, die diese praktische Einrichtung in Anspruch nehmen und den Kollektiv-Reisenden Aufträge erteilen wollen auch ihre diesbezügliche Absicht, bei Angabe der Exportartikel und Angabe der zu besuchenden Plätze, der Kammer anzumelden, die diese Anmeldungen unverzüglich der Kanzlei des Vereines ungarischer Handelsreisender entsenden wird. Die Kanzlei (Budapest, VI., Gyar=utca 4) erteilt bereitwilligst jede weitere Auskunft.

### Geheiratet - Geschieden.

Ein nach Orsova zuständiger Matrose, namens Rajetan Kamm er, verheiratet, Vater von zwei Kindern, zog vor etwa sechs Wochen nach Amerika. Mit ihm fuhr seine Landsmännin, die 19 Jahre alte Marie Z o n n e r, die sich zu ihren in Amerika wohnhaften Brüdern begab. Bei der Ankunft bezeichnete sie Kamm er als seine Braut, weil das Mädchen von seinen Brüdern am Hafen nicht erwartet wurde, also Gefahr lief, nach Europa

zurück expediert zu werden. Das Paar wurde wie üblich, zur Vollziehung der Trauung nach der Einwanderungsinfel gebracht, und ehe man sich's versah, waren sie kurzer Hand Mann und Weib. Als die Beiden zur Bestimmung und zur Fassung gelangten, gestanden sie aufrichtig den Tatbestand. Die Einwanderungsbeamten machten lange Gesichter, doch Amerika ist nicht das Land der langwierigen Formalitäten-Prozeduren und gleichwie die Geschließung, war auch die Ungültigkeit der Ehe changes passez ausgesprochen. Zur Strafe, mußten die „Geschiedenen“ die Rückreise nach Europa antreten, ein jeder von ihnen jedoch auf einem anderen Schiffe.

### Verlängerung von Freikarten der Staatsbahnen.

Wie die Direktion der kön. ung. Staatsbahnen mitteilt, hat sie den Gültigkeitstermin der für das Jahr 1913 ausgestellten ermäßigten Staatsbahn-Jahresabonnements-Karten, ferner der Jahresfreikarten für die kön. ung. Staatsbahnen und die von diesen verwalteten Lokalbahnen bis einschließlich 31. Januar 1914 verlängert. Diese Verlängerung bezieht sich auf die abgelaufenen Abonnementskarten zu gewöhnlichem Preise und auf die mit Fotografe versehenen Jahreszertifikate, die zur Lösung von Karten zu halbem Preise berechtigigen nicht.

### Neuerliche Erleichterungen auf dem Geldmarkt.

Auf dem Geldmarkt in Berlin ist eine ganz außerordentliche Geldflüssigkeit und Gelddilligkeit eingetreten, die sich von Tag zu Tag stärker akzentuiert. Der Privatdiskonto hat einen Rückgang um einachtel Prozent erfahren, so daß er 3 einviertel Prozent notiere, also 1 dreiviertel Prozent niedriger als die offizielle Rate. Auch daraus kann geschlossen werden, daß die Deutsche Reichsbank in Bälde mit einer Diskontermäßigung vorgehen wird.

### Der Handelsminister und das ungarische Gewerbe.

Aus Budapest wird berichtet: Eine Deputation der Gewerbetreibenden erschien unter der Führung des Vizepräsidenten des Landes-Industrievereines Hofrates Andreas v. Thek bei dem Handelsminister und überreichte die Elaborate, die über die Pensionsversicherung der Gewerbetreibenden und über die Wahrung der Interessen des ungarischen Gewerbes bei den öffentlichen Lieferungen ausgearbeitet wurden. Hofrat v. Thek führte aus, daß der Wunsch nach einer Pensionsversicherung in Kreisen der Gewerbetreibenden seit Jahrzehnten bestehe, durch die in diesem Jahre zu erwartende Revision des Gewerbegesetzes gewinne aber diese Frage besondere Aktualität. Die Sicherung eines gerechten Anteiles an den staatlichen Arbeiten besitze unter den heutigen schwierigen wirtschaftlichen Verhältnissen für das Kleingewerbe ebenfalls erhöhte Bedeutung. Handelsminister Baron Johann H a r k a n y i erwidert, er sei von der Wichtigkeit des Kleingewerbes für die nationale

Produktion durchdrungen. Das Gewerbe erfüllt auch im Auslande, aber in noch größerem Maße bei uns eine wichtige Mission. Das Gesetz über die Industrieförderung wird im Jahre 1915 erneuert werden. Der Minister erklärt schon heute, daß er die Förderung des Kleingewerbes als eine hochwichtige Aufgabe betrachte. Bezüglich der konkreten Wünsche der Deputation versprach der Minister, diese einer sachlichen Prüfung zu würdigen. Die Deputation nahm die Antwort des Ministers mit Dank zur Kenntnis.

Die „Illustr. Geschichte des Balkankrieges“ nähert sich ihrem Abschluß. Das Drama, das wir schauernd miterlebt haben, erreichte seinen Höhepunkt im Kriege zwischen den Verbündeten, der furchtbarer noch als der sogenannte Befreiungskrieg gegen die Türkei, im Verlaufe von vier Wochen fast so viele Opfer gefordert hat, als die Kämpfe vom Oktober bis zum Abschluß des Londoner Friedens. In größter Anschaulichkeit ist dieses Ringen zwischen den Bulgaren auf der einen, den Serben und Griechen auf der anderen Seite dargestellt; an der Hand authentischer Dokumente ist gezeigt, wer für den zweiten Balkankrieg verantwortlich gemacht werden muß. Der politische Zusammenbruch Bulgariens, das geradezu beispiellose Schicksal, das die Sieger von Kirkilisse und Büle Burgas niederschmetterte, ist in seinen Zusammenhängen geschildert, und alle Schrecken des mit so großer Wildheit geführten zweiten Krieges erfahren eine streng objektive, jedoch immer in den Grenzen des dem Westeuropäer Erträglichen bleibenden Darstellung. So wird auch der zweite Teil dieses großen Geschichtswerkes aus der jüngsten Vergangenheit Anspruch auf allseitige Anerkennung erfahren können.

### Faschingsbeginn.

Mit dem Dreikönigstage hält Prinz Karneval seinen Einzug, um 49 Nächte lang zu regieren. Die Tage zählen bei ihm nicht, die Tage verschläft er, wie jeder richtige Lump. Viele unserer goldenen Jünglinge und unserer süßen Töchterlein haben ihm zu Ehren wochenlang den Tango gelernt und werden den tollen Prinzen zur Enttäuschung aller alten Jungfern und aller lahköpfigen Sittenschmöder mit diesem neuen Tanze auf einzelnen Bällen, wo man diesen Tanz für zulässig finden wird, zum erstenmal summarisch erfreuen. Denn Prinz Karneval, der seit Urzeiten — sagen wir es anständig: Heiratsvermittler ist, wird an diesem im strengen Sinne des Wortes „reizenden“ Tanze seine Lust finden. Die Frage ist freilich, ob auch wirklich viel getanzt werden wird. Bis jetzt sind in unserer Stadt nur sehr wenige Bälle und Tanzvergnügungen in Aussicht genommen, die schweren Zeiten legen eben auch der Faschingslust Zügel an.

### Der Facsader Mörder

des in Facsád ermordeten Mathias R o z m a wurde in dem 22jährigen Burschen Jon Istvanesku eruiert, der sofort in Haft genommen wurde. Er gestand seine Tat ein und verteidigte sich nur damit, daß ihn der 54jährige der Mordtat ebenfalls verdächtige Demeter Lupulesku dazu überredet hat.



## „CLUB“ Zigarettenpapier

ist nur echt mit den hier abgebildeten Schutzmarken. Jedes Büchl enthält komplett 100 Blatt. Vor Imitationen, die alle minderwertig sind, wird gewarnt.



**Pfarrer Kneipp,  
der edle  
Menschenfreund,**

hat seinen Namen mit Kathreiners  
Kneipp-Malzhofer verknüpft, weil  
Kathreiner ein wohlschmeckendes, ge-  
lundes und wahrhaft vollnährliches  
Kaffeegetränk ist.

**Achtung  
bei den teuren  
Zeiten: Seit  
23 Jahren immer  
gleich billig u.  
im Preise nie-  
mals gestiegen!**

Ein 10 Heller-Paket Kathreiner ergibt  
20 Schalen.

**Die Hochwasser-Briefmarken**  
erfreuen sich im Kreise der Philatelisten eines größeren Zuspruches als im Kreise des großen Publikums. Daran ist in erster Reihe jener Umstand schuld, daß die Wohltätigkeitsbriefmarken lediglich in den Postämtern erhältlich und dem Publikum derart schwer zugänglich sind. Wie verlautet, ist eine Bewegung im Zuge, die mit dem Wohltätigkeits-Preiszuschlag von 2 Hellern versehenen Briefmarken in sämtlichen Tabaktrafiken in Verkehr zu bringen. Auch die Finanzinstitute und großen Firmen des Landes sollen aufgefordert werden, derartige Briefmarken anzulaufen.

**Warum sind wir meist Rechtshänder?**  
Verschiedene interessante Theorien sind schon aufgestellt worden zur Beantwortung der Frage, warum wir Menschen zum allergrößten Teile wohl Rechtshänder sein mögen. Anfänglich bedienten sich die Menschen — doch ist das bestritten worden — beider Hände gleichmäßig, die aber, die im Kampfe dem Feinde die rechte Seite zuwandten, hatten dadurch den Vorteil, ihr Herz mit dem Schilde besser decken zu können, und sie hinterließen dann Nachkommen, die diese Neigung ererbten. Mag das sein wie es will, unzweifelhaft kommen beiden Seiten des Gehirns verschiedene Funktionen zu, und die Bevorzugung der rechten oder der linken Seite beschränkt sich auch keineswegs allein auf die Arme. Einem Beobachter ist es wiederholt gelungen, die Linkshändigkeit schon durch die Untersuchung des linken Auges zu erkennen. Das Sprachzentrum befindet sich auf der linken Seite des Gehirns einer rechtshändigen Person, auf dessen rechter Seite aber das eines Linkshändigen. Bei Kindern kann man ja zwei Sprachzentren noch deutlich erkennen, das eine davon verkümmert aber bald infolge der Gewohnheit der Bevorzugung nur einer Hand. Immerhin haben Experimente bewiesen, daß auch ein untätiges Sprachzentrum wieder zum Leben erweckt werden kann.

**Verurteilter Wilderer.**  
Der Csiklosalvaer Jussaffe Bazul Butorka betrieb seit lange das Wilderern. Endlich wurde er im Juni v. J. durch den Waldhüter der Staatseisenbahn-Gesellschaft Ludwig Kiraly im Stajerdorfer Walde gerade dann überrascht als er ein erlegtes Reh ent-

führen wollte. Es entspann sich zwischen Beiden ein Kampf auf Leben und Tod, dem nur die auf den Notschuß des Kiraly herbeigeeilten Waldhüter-Kollegen Franz Gido und Johann Garbias ein Ende machen konnten. Butorka wurde am 27. August v. J. wegen Wiederholung gegen die Behörde zu 6 Monaten Kerker verurteilt, die Waldhüter wurden der Anklage wegen schwerer körperlicher Verletzung freigesprochen. Die königl. Tafel hat sich mit dem Urteile des Fehertemplomer Gerichtshofes befaßt und dieses gutgeheißen.

**Ersatzmittel für Leberthran**  
gibt es eine Menge, feststehend ist jedoch, daß Leberthran durch nichts ersetzt werden kann, besonders wegen seiner leichten Verdaulichkeit durch den kindlichen Magen. In dieser leichten Assimilierbarkeit liegt die Erklärung seines hohen Nährwertes. Man verabreiche daher den Kindern nur Soltan's Leberthran, der wegen seiner absoluten Reinheit den ersten Platz einnimmt.

**Eine Königsstatue in Fehertemplom.**  
Die Banater serbische Vermögensgemeinschaft und das Munizipium von Fehertemplom haben beschlossen, dem Monarchen eine Statue zu stellen. Von den eingelaufenen Konkurrenzarbeiten hat das Denkmalkomitee jene des Bildhauers Nikolaus Ligeti angenommen und denselben auch mit der Ausführung beauftragt. Die Statue zeigt den König in stehender Positur. Ein Fehertemplomer Bürger Namens Bauer wird um das Denkmal herum vier Brunnen errichten lassen.

Gute Mütter sorgen dafür, daß ihre Kleinen nahrhafte, bekömmliche gute Süßspeisen zum Abendessen bekommen. Mit wenig Mühe, wenig Geld und viel Erfolg bereitet man ausgezeichnete Süßspeisen aus Dr. Dettlers Puddingpulvern. Sie sind in verschiedenen Geschmacksarten als: Vanille, Himbeer, Mandel, Zitrone, Schokolade zu haben und finden bei den Kleinen jubelnden Anklang. Man bereitet aus einem einzigen Päckchen Puddingpulver à 15 h unter Beigabe von 1/2 Liter Milch, 2 Eiern und 5 dg Zucker ein treffliches Abendessen für 4—6 Kinder. Da man die Puddings mit Fruchtstift oder Sahne serviert, erhöhen diese Zugaben noch den Wohlgeschmack und den Nährwert der Puddings.

**Moderne  
Möbelstücke,  
Schreibtische**

im guten Zustande, sind wegen  
**Uebersiedlung  
zu verkaufen.**  
Näheres in der Administration dieses Blattes.

**Ministerielle Verordnung.**  
Gegen die Tuberkulose bei dem Hornvieh hat der Ackerbauminister verordnet, wonach die Ortsbehörde wie auch die priv. Tierärzte jene Rühr, deren Milchprodukte in den öffentlichen Verkehr kommen, in Hinsicht der Entertuberkeln, größere Beachtung zu unterstellen und kranke Tiere dem mit der etwaigen Vernichtung solcher Tiere betrauten Tierarzt anzuzeigen haben.

**Intabulierte Schulden anmelden!**  
Das steuerzahlende Publikum wird im eigenen Interesse aufmerksam gemacht, die intabulierten Lasten in der Zeit vom 1. bis 31. Jänner l. J. beim städtischen Steueramte (in Gemeinden im Gemeindeamte) einzubekommen, damit diese Daten bei der Entwurfung des allgemeinen Einkommensteuerzuschlages berücksichtigt werden können. Später einlangende Einkommensnachweise werden nicht berücksichtigt.

**Der Preis des Motorbenzins**  
zu Zwecken des Motorbetriebes des Gewerbetreibenden wurde mit 24 Kr. festgestellt.

Vielfach erprobt

**MATTONI'S  
GIESSHÜBLER**

natürlicher  
alkalischer  
SAUERBRUNN

Korkbrand  bei Harngries und Blasenleiden als Harnsäure bindendes Mittel.

**APFELWEIN**  
versendet in bekannter natu-  
echter und bester Qualität r-  
Güte 100 Liter 20 Kroneu.  
ab meiner Station: Franz Rosenkranz  
Marburg, an der Drau, Steiermark,

**Elegante, grosse Wohnung**

im Zentrum der Stadt, ist wegen Übersiedlung sofort zu übergeben. Dasselbst ist lichtetes, elegantes halbbaroque Schlafzimmer, Ehrbar, Konzertflügel, Speisezimmer, Betten, Ottomane und Kücheneinrichtung

**billig zu verkaufen.**

Näheres darüber in der Administration dieses Blattes.

**Heizkohle, Koks  
sowie Brennholz**

billigt zu haben bei

**Friedmann Mór Lugos**

Telefon 152.

Régivár-utca 22.

Telefon 152.

## Offener Sprechsaal.

(Für diese Rubrik übernimmt die Redaktion keine Verantwortung.)

### Öffentliche Erklärung.

Habe erfahren, daß hier ein Mädchen in meinem Namen mit der Ausrede, daß selbe bei mir ein Kleid verbrannt oder ver-schnitten hat und es mir bezahlen muß, zu hiesigen Damen Geldbeträge sammeln geht.

Ich erkläre hiemit, daß dies eine infame Lüge und Betrug ist zu welchen mein Name benützt wird und bitte die geehrten Damen, falls die Betrügerin irgend noch sammeln kommt, sie einfach der Polizei zu übergeben.

Hochachtend

Lad. Melanovskij.

## Pension Augusta

vornehmes Familienheim :-:  
Budapest, VII., Szent-Királyi-  
utca 10. szám a.

I. Etage. Zentrale Lage nächst der  
Inneren Stadt, Rákóczystrasse, des  
Theaters und Bahnhofes.

Telefon «József 5-40.»

### Kusvéth és Koffer

□ □ □

Legversenyképesebb könyv-  
nyomdal műintézet egyszerű  
és művészies kivitelű nyom-  
tatványok készítésére . . .



Konkurrenzfähigste Buch- und  
Kunstdruckerei für einfache u.  
künstlerische Druckarten .

□ □ □

Lugos, Bonnaz-u. 18.  
a Szt. István-kápolna  
melleft. - Telefon 161.

## A VILÁG

egyike a legjobban, legérdekesebben  
és legfrissebben szerkesztett napila-  
poknak.

Pártoktól teljesen függetlenül harcol  
a társadalom új megalapozásán. Tör-  
hetetlen meggyőződéssel száll sikra a  
szociális állam egyedüli megteremtője-  
ért

az általános, egyenlő, titkos szavazat-  
jogért.

Küzd elszántan a  
felekezetlen állami oktatásért, a sze-  
kularizációért

és minden olyan eszméért, mely a  
haladást viszi előre.

Munkatársai között vannak  
az új Magyarország szellemi vezérei,  
irodalmi világunk legelőkelőbb kép-  
viselői,

akik ragyogó tollal szállnak sikra  
a demokratikus haladás igazságaiért.

Aki szereti és szíven hordja a haladás  
ügyét,

fizessen elő a Világra

hogy a lapnak egyre növekvő taborát  
új erővel gyarapítsa. Január 1-én  
új évnegyedbe lépett a VILÁG. Előfize-  
tési ára

egy évre . . . 28 K negyedévre . . . 7 K  
félévre . . . 14 K egy hónapra 2.40 K

## Für Klavierspieler!

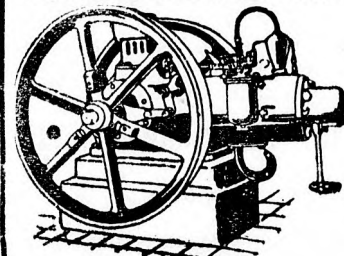
Ein jedes Klavier stimmt  
rein und tadellos zu 5 Kr.  
per Klavier.

Hugo Ringel

Röfuthgasse Nr. 21.

## CLIMAX

Rohölmotore u. Lokomobile v. 3-70 HP  
Rohöl-Hochdruckmotore v. 15-150 HP



Die billigste  
und verlässlichste  
Antriebskraft Be-  
triebskosten pro HP  
u. Stunde 1-2 Hüll.  
Verlässlicher stän-  
diger Betrieb ohne  
behördliche Kontrolle  
Keine Feuergefahr.  
Einfache Handhabung

Kein geprüfter Maschinist nötig.  
Mehrere Hunderte Maschinen im Betrieb.  
Kostenanschläge und Preislisten gratis.

Romanitgesellschaft Badrich & Co.  
Budapest VI., Váci-körút 59f.

## Johann Hlobil

Erste Lugoser auf Elektrizitätsbetrieb eingerich-  
tete Anstalt für Stofffärberei, Kleiderputzerei und  
Dampfwäscherei

== L u g o s, Kirchengasse Nr. 6 ==

(im eigenen Hause, neben der röm. kath. Kirche).

== TELEFON 218. ==

Übernimmt allerlei Kleider zum färben, Herren-, Damen- und Kinder-  
kleider zum putzen, wie auch allerlei Wäsche zum waschen und bügeln  
bei billigen Preisen.

Telefon 275.

Erlaube mir, dem geehrten Publikum die höfliche  
Anzeige zu machen, dass ich meine reichassortierte

Telefon 275.

## Glas- u. Porzellanniederlage

am Isabellaplatze im Hüpsch'schen Hause eröffnet habe, und daselbst eine äusserst reichhaltige Auswahl  
sämtlicher in dieses Fach schlagenden Artikel zu staunend billigen Preisen am Lager halte.

Um zahlreichen Zuspruch bitte hochachtungsvoll

Ignatz Grosz, Glaswarenhändler.

# Sind Lungenleiden heilbar?

Diese äußerst wichtige Frage beschäftigt wohl alle, die an **Asthma, Lungen-, Kehlkopftuberkulose, Schwindsucht, Lungen-  
spitzenkatarrh, veraltetem Husten, Verschleimung, lange bestehender Heiserkeit** leiden und bisher keine Heilung fanden. Alle derartig Kranken erhalten von uns **vollständig umsonst ein Buch mit Abbildungen** aus der Feder des Herrn Dr. med. Guttman, Chefarzt der Finsen-Kuranstalt, über das Thema: „Sind Lungenleiden heilbar?“ nebst einer Probe unseres bewährten diätetischen Tees. Tausende, die denselben bisher gebraucht haben, preisen ihn. Praktische Ärzte haben diesen Tee als hervorragendes Diätetikum bei **Lungen-  
tuberkulose (Schwindsucht), Asthma, chronischen Bronchial- und Kehlkopfkatarrrh** gebraucht und gelobt. Der Tee ist **kein Geheimmittel**, er besteht aus **Lieberschen Kräutern**, welche laut **kaiserlicher Verordnung** dem freien Verlehr überlassen sind. Der Preis ist so billig, daß er auch von weniger Bemittelten angewendet werden kann. Um jedem Kunden **ohne jedes Risiko** seinerseits Gelegenheit zu geben, den Tee zu versuchen und ihm Aufklärung über die Art seines Leidens zu verschaffen, haben wir uns entschlossen, jedem Kranken ein Buch über „Sind Lungenleiden heilbar?“ nebst einer Probe unseres Tee **vollständig umsonst** und portofrei zu übersenden. Man schreibe nur eine Postkarte mit genauer Adresse an **Puhlmann & Co., Berlin 886, Müggelstr. 25.**

59. Jahrgang. **Gratis** 59. Jahrgang.

erhalten alle neuen Abonnenten den hochinteressanten und spannenden Original-Roman

„Kaiser Josefs  
Geheimsekretärin“  
welcher jetzt in der Wiener Österreichischen  
„Volks-Zeitung“

erscheint. Normale Sonntags-Gesamtauflage 150.000 Exemplare. Viele wichtige Neuigkeiten. Wöchentlich hochinteressante illustrierte

## Familien-Unterhaltungs-Beilage

welche eine Fülle gediegenen Lesestoffes zur Unterhaltung und Belehrung, **Preisrästel** mit wertvollen **Gratis-Prämien** zc. enthält. Weiteres erscheinen **Ziehungslisten**, **Waren- und Börseberichte** zc. **Spezial-Kubriken**: Gesundheitspflege, Frauen-Zeitung, land- u. forstwirtschaftliche u. pädagogische Rundschau. Die **Abonnementspreise** betragen: für tägliche Postzusendung (mit Beilagen) in Osterreich-Ungarn u. Bosnien, monatlich K 2.70, vierteljährlich K 7.90. Für zweimal wöchentliche Zusendung der Samstag- u. Donnerstag-Ausgaben (mit Roman- u. Familien-Unterhaltungs-Beilagen, in Buchform, ausführlicher Wochenschau zc.) vierteljährlich K 2.90, halbjährlich K 5.60, ganzjährlich K 11.- Für wöchentliche Zusendung der reichhaltigen Samstag-Ausgabe (mit Roman- und Familien-Unterhaltungs-Beilagen, in Buchform, ausführlicher Wochenschau zc.) vierteljährlich K 1.90, halbjährlich K 3.65, ganzjährlich K 7.15. Abonnements auf die tägliche Ausgabe können jederzeit beginnen, auf die Wochen-Ausgaben nur vom Anfang eines beliebigen Monats an. Probeummern gratis.

Die Verwaltung der „Österreichische Volks-Zeitung“, Wien, I., Schulerstraße 16.



Spezialkataloge gratis und franko:

**Chr. Garms**  
Ofenfabrik, Bodenbach.

Fabrikniederlage bei:

**Felix Schönborn**  
Eisenhandlung, LUGOS.



Hygienische Neuheiten  
Gummi und Fischblasen.

Präservativ-Spezialitäten echt französisches u. amerikanisches Fabrikat in Originalpackung. **Ärztlich empfohlen! Garantiert verlässlich.**  
**Neu!** „Fatime“ I. u. II. Qual. Preis per Dutz. 6. u. 8. K. „Semiramis“ I. u. II. Qual. Preis per Dutz. 10 u. 12 K.  
Diese beiden Präservativ-Qualitäten sind die Vollkommensten auf dem Gebiete der Gummitechnik- und sind ausschließlich bei mir zu haben.

**NEU!** „AUTO VAGINAL SPARY“ **NEU!** sicherstes und bequemstes Damenschuttmittel der Neuzeit! K 15.- pro Stück. Versand diskret durch die chirurgische Instrumenten- und Gummifabrik

**KELETI J.** BUDAPEST, IV. ker., Koronaherczeg-u. 17.

Verlangen Sie gratis und franko meine neueste hochinteressante, seit zirka 3000 Illustrationen versehene Preisliste! Gegründet 1878. Telefon 13-76.  
Vertreter werden mit hoher Proviion für jede Stadt gesucht.  
Alleiniger Vertreter: Tóth Adorján Gyula, Venus Droguerie.

Der **Deutsche Wohlfahrts Verein** in **Rumburg** nimmt noch bis 31. Dezember 1913 männliche u. weibliche Mitglieder aus dem Geburtsjahre 1863 auf. Bei Todesfall oder Erwerbsunfähigkeit, zahlt derselbe je nach dem Stande der Mitglieder bei einer Beitragsleistung von K 2.- per Fall bis zu 6000 Kronen abzüglich 11 Heller per Mitglied-Kassierungskosten. Während der einjährigen Wartefrist werden vergütet: Im ersten Halbjahre 150 Kronen, im zweiten Halbjahre 300 Kronen. Verlangen Sie Anmeldung. Angabe der Zeitung erwünscht.

Laut Beschluss der Hauptausschuss-Sitzung ist die Frist, für die im Jahre 1863 geborenen, bis zu der im Anfang Feber 1914 stattfindenden Hauptversammlung erstreckt worden. Nach der Hauptversammlung wird das Aufnahmsalter um 2 Jahre herabgesetzt.

## Masseuse.

Beehre mich einem hochverehrten Publikum anzuzeigen, dass ich in Budapest mir sowohl die gründliche **Kaltwasserbehandlung**, wie auch **ärztliche Massage** aneignete und lange Zeit hindurch in dieser Eigenschaft in Budapest im Pajor Sanatorium erfolgreich wirkte, was ich mit ärztlichen Attesten bezeugen kann. Ich übernehme erwähnte Kuren sowohl in als ausser dem Hause zu billigsten Preisen.

Um gütigen Zuspruch bittet

**Frau Anton Schwarz**  
Szent-János Zelle 5.

Lugos r. t. város polgármesterétől.  
18758. sz. kig. 1913.

## Hirdetmény.

Ezennel közhírré teszem, hogy 1912 és 1913 május 19-éig terjedő katonasávközlési szálláspénzek f. évi december hó 12-étől kezdve a városi pénztárnál kifizetnek.

Lugos, 1913 december 11.

Dr. Baltescu, polgármester.

## Erfolgreich

inferiert man unftreitig nur in dem zweimal wöchentlich erscheinendem politischen Blatte

„Südungarn“

da daselbe sehr stark verbreitet ist.

Anerkannt beste Motoren!

Wichtigste Garantie!

Gründliche Sachungsbedingungen!

**Original KÖRTING DIESELMOTOREN**  
stehender oder liegender Bauart  
**Sauggas u. Benjinmotoren**  
Benzin- und Rohöl-Dreischarnituren, Selbstfahrer.  
Überraschende Neuheit! **Rohölmotoren** ohne Glühkopf, ohne Wassereinspritzung und ohne Kompressor!  
**Ignaz Gellert u. Comp.** Ingenieur-Büro  
Budapest, V., Koháry-u. 4.  
im Gebäude der ungt. Kirche.  
In Ungarn über 1000 durch uns gelieferte Motoren zur besten Zufriedenheit in Betrieb.

# Grand Café Bristol

Gut ventilierte Lokalitäten. ➔ Täglich Konzerte. ➔ Tägliche Kursberichte.  
Die gelesenen Journale liegen auf.  
Für erstklassige Getränke und  
aufmerksame Bedienung bürgt

**SALOMON & CSONTOS**



## Klythia-Puder

zur Pflege der Haut,  
Verschönerung und Verfeinerung des Teints.  
Elegantester Toilette-, Ball- u. Salonpuder,  
weiß, rosa oder gelb.  
Chemisch analysiert und begutachtet von Dr. J.  
J. Pohl, k. k. Professor in Wien. — Anerkennungs-Schreiben aus den besten Kreisen liegen jeder Dose bei.

**GOTTLIEB TAUSSIG**

Fabrik feiner Toilette-Seifen und Parfümerien  
k. u. k. Hof- und Kammerlieferant.

Preis einer Dose K 2.40 Haupt-Niederlage: Wien, I., Wollzeile 3.  
Zu haben in Lugos **Recht & Schwarz, Huczik & Comp. und Fischer J.**

Machen Sie einen Versuch!

## „CARNEVAL“

(gesetzlich geschützt.)

+ Die allerbeste hygienische Gummispezialität. +

Garantie für jedes Stück. Preise per Dutzend in Originalpackung 6 K.

Zu haben in der Zentral bei  
**Julius BÜCKER**  
Wien, VII., Kaiserstrasse 109.

Illustrierte deutsche Preisliste gratis (in geschlossenen Couvert gegen 20 Hellermarke.)

Wiederverkäufern hoher Rabatt.

ÖH JAJ!



Muß erstickten an diesem bösen Huften!

Bei Huften, Heiferkeit und Verschleimung wirken rasch und sicher

### Egger's Brustpastillen.

Schmecken vorzüglich und beeinträchtigen den Appetit nicht.

Per Karton 1 und 2 Kronen. Probekarton 50 Heller.

Käuflich in jeder Apotheke u. Droguerie.

Fabrik: **A. Egger's Sohn,**  
K. u. K. Hoflieferant in Wien.

ELJEN!



Egger's Brustpastillen haben mich rasch befreit

Zu haben: in Lugos bei den Herren Apothekern Johann Fischer, Ferdinand Rieger, L. Vértés u. Co. und in den Droguerien der Herren Huczik u. Co., Julius Tóth Adorján. In Karánsebes: Demeter Alexandrovits, Filipp Müller. In Némethbogsán: Risztics Milán. In Resiczabánya: Eduard Brada, Johann Csapó.

## Wollen Sie gesund bleiben?

Dann müssen Sie Nerven erregende Getränke meiden. Vor allem Bohnenkaffee! Ein idealer Kaffee-Ersatz, der dem echten Bohnenkaffee an köstlichem Geschmack gleichkommt, ohne dessen gesundheitsschädlichen Substanzen zu enthalten, ist

### „ROGGKAFFOL“

„Roggkaffol“ ist billig, der Gesundheit zuträglich und überaus bekömmlich. — Ein 5 kg. Paket franko gegen Nachnahme K 4.30. — Statt wertloser Gratisbeigaben wirklich praktische Überraschung für jede Hausfrau!

»Roggkaffol« Lebensmittelwerke,  
Trautenu, Abt. 36.

Gut eingeführte Vertreter überall gesucht!

Ueberaus reichhaltiges

## ! Wert-Tombola !

erfolgt Sonntag am 11. d. M. im

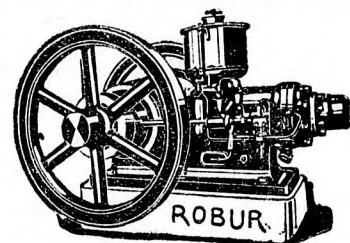
## Kaffe „ORIENT“

Für vorzügliche Kaffeehausgetränke und exquisiten Buffet bestens gesorgt. Um zahlreichen Besuch höflichst bittend.

Hochachtungsvoll **Alexander Rocsonka**

## Original schwedischer patentierter ROHÖLMOTOR

ist wegen seiner Vorzüge, zweifellos die beste Betriebsmaschine der Welt von 2—300 Pferdekräften.



Kein Zündkugel-Ventil, keine Wassereinspritzung, Feuergefahr oder Explosion. Die Rohölmotoren sind zufolge ihrer allereinfachsten Konstruktion für Mühlenbetrieb, Industrie-Unternehmungen, für aller Art landwirtschaftliche und Druickzwecke am bestens zu empfehlen. Verlässlicher, billiger Betrieb. Verbrauch 1½ Heller per Stunde u. Pferdekraft. Keine Finanzkontrolle. Günstige Ratenzahlungen. Volle Garantie. Mit Preiskourant u. fachmännischer Auskunft dient

**Gandler Ödön, Motoretablisement**

Budapest, VI., Lovag-u. 2.  
Vertreter werden gesucht.

# Wotan



# Lámpa

A legjobb és a legtartósabb drótszálas lámpa.  
Huzott drótszállal 75% árammegtakarítással.

Kapható villanyzereléssel üzletekben, villanytelepeken és a  
MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-körút 36. Gyár-utca 13.

## Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfsplatz

Dies ist das echte

◀◀◀◀◀ Kölnwasser, Kölnwasser-Pouder und Kölnwasser-Seife. ▶▶▶▶▶

Erhältlich in Droguerien, Apotheken und Parfumerien.

### Weisen Sie zurück



**Kölnwasser-Seife, Kölnwasser und Pouder** ohne die Originalen, einzig echte, obwohl vielfach nachgeahmte Marke **Johann Maria Farina GEGENÜBER DEM RUDOLFSPLATZ**. Selbst in dem Falle, wenn das hier erwähnte Originalproduct in Ihrem Domizil nicht erhältlich wäre, brauchen Sie kein unechtes, nachgeahmtes Kölnwasser, Kölnwasser-Pouder und Kölnwasser-Seife anzunehmen, denn die Generalvertretung dieser Weltberühmten Firma für Ungarn

## HOLCZER EMIL ZOLTAN

BUDAPEST, VIII. kerület, Szigetvári-utca 16

erteilt Ihnen auf Ihre einfache Anfrage per Postkarte sofort aufklärende Antwort, wo die **echte Qualität** zu beschaffen ist.

## Familienunterhaltung! Apotheker A. THIERRY'S BALSAM



Wenn Sie für sich oder für die Familie ein gutes Musikinstrument kaufen wollen, so wenden Sie sich an die leistungsfähigste, protokollierte Weltfirma

**Wagners Musikhaus**  
Budapest, Josefsring 15.

Violine, samt Etui und Zuegehöre	12 Kron.
Harmonika m. Orgelton, Geschenk	10 "
Blassacordeon m. Schule, Präsent	4 "
Guitar-Zither, samt Noten	16 "
Sprechapparat, samt Platten	40 "
Zauberflöte, Neuheit	4 "

Umtausch gestattet!

Prämiert auf der Milanoer, Pariser und Londoner Ausstellung mit den ersten Preis! Eigene Werkstätte. Illustrierter Preisg. gratis. Achtung auf die Adresse und Hausnummer.



Allein echter Balsam  
aus der Schutzengel-Apotheke des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsch-Sauerbrunn.

ist ein unverweicht wirksames Heilmittel bei Krankheiten der Lunge und der Brust, lindert den Katarach und stillt den Auswurf, beseitigt den schmerzhaften Husten. Behebt Halsentzündung, Heiserkeit, und Halskrankheiten, Fieber, besonders Magenkrampf und Kolik. Heilt die goldene Ader und Hämorrhoiden, reinigt die Nieren und stärkt den Appetit und die Verdauung. Dient vortrefflich bei Zahnschmerzen, hohlen Zähnen, Mundfäule und allen Zahn- und Mundkrankheiten, Aufstossen und üblen Geruch von Mund und Magen. Ist ein gutes Mittel gegen Würmer und Bandwurm. Heilt alle Wunden, Narben, Rottlauf, Hitzblattern, Fisteln, Warzen, Brandwunden, erfrorene Glieder, Krätze, Räude und Ausschläge, Ohrenschmerzen zc. Soll in keiner Familie, insbesondere bei Influenza-, Cholera- und anderen Epidemien fehlen. Man adressiere:

An die Schutzengel-Apotheke des  
A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

12 kleine oder 6 Doppelflaschen oder eine große  
Spezialflasche 5 Kronen 60 Heller.

Bei größeren Bestellungen bedeutend billiger!

: : Thierry's allein echte Centifolien-Salbe. : :

Verhindert und behebt Blutvergiftung. Macht zumeist schmerzhaftes Operation überflüssig. Findet Anwendung: Bei böser Brust der Wöchnerinnen, Störung des Milchabflusses, Brustverhärtung, bei Rottlauf, offenen Füßen oder Beinen, Wunden, Salzfluß, geschwollenen Füßen, selbst bei Knochenfraß; bei Hieb-, Stich-, Schuß-, Schnitt- und Quetschwunden; zur Herausziehung aller Fremdkörper, als: Glas- u. Holzsplitter, Sand, Schrote, Dornen zc.; bei allen Geschwüren, Gewächsen, Karbunkeln, Neubildungen, selbst Krebs; bei Fingermurm oder Tadel, Nagelgeschwüren, Blasen, wundgegangenen Füßen, Brandwunden, beim Durchliegen der Kranken, bei Blutgeschwüren, Ohrenlaufen und Wundsein der Kinder zc. zc.

Es kosten 2 Tiegel 3 Kronen 60 H. Vorausanweisung oder Nachnahme des Betrages. Erhältlich bei Apotheker **Josef v. Török** und in den meisten Apotheken Ungarns. Groß in den Drogerien **Thalmayer & Seif, Kochmeister Nachfg., Brüder Radanovits, Budapest**. Wo kein Depot ist, bestelle man direkte von der

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch.

## „Agricola“ landwirtschaftliche und : : kommerzielle Unternehmung Temesvár-Józsefváros.

Gewährt Amortisations- und Hypothekendarlehen auf Im-  
: mobilien und städtische Zinshäuser am I. und II. Satz. :

Beamten-Kredite zu billigstem Zinsfuß. Übernimmt die Parzellierung von Immobilien und beschafft das hierzu nötige Kapital. Liefert auf längere Zahlungsstermine Anbausamen, landwirtschaftliche und industrielle Maschinen und technische Artikel. Sucht auf Betrauung den Kauf von Pachtungen, landwirtschaftlichen Immobilien und zur Exploitation geeigneter Waldungen.